

La Région

N° 221 – Février 2011

Provence-Alpes-Côte d'Azur

La Lettre de la Région – Mensuel gratuit



Hôtel de Région – 27, place Jules-Guesde, 13461 Marseille Cedex 20

Sport et Région : duo gagnant

Sur le terrain, la Région joue la proximité. Que ce soit en montagne, en ville ou au cœur des quartiers, plus de 20 000 équipements sont implantés sur tout le territoire. En Provence-Alpes-Côte d'Azur, chacun a le loisir de pratiquer son sport favori.

Soyons chauvin : chez nous, un habitant sur deux en moyenne peut accéder dans sa commune de résidence à plus de 25 sports différents... Et c'est encore en Provence-Alpes-Côte d'Azur que le budget moyen consacré à la pratique sportive est le plus élevé : 10 € par habitant et par an. Nous sommes à ce titre sur le podium des régions de France, selon une enquête réalisée par l'Association des cadres territo-

riaux du sport des Conseils régionaux. Pour Pierre Mariné, Président du Comité régional olympique et sportif de Provence-Alpes, « la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur a très bien compris toute l'utilité, le rôle social et sociétal du sport. Elle est d'ailleurs la collectivité qui consacre le plus de crédits au sport par rapport à son budget... Une aide non négligeable ! » Construction et rénovation d'équipements sportifs, soutien aux ligues et comités,

aide à la création d'emplois sportifs, formation des bénévoles, prévention des conduites à risque, lutte contre la violence dans le sport et préservation de l'environnement des sites de pratiques... autant d'actions toniques menées par la Région en faveur du sport !

Madeleine Krémer-Rodenas
mrodernas@regionpaca.fr

Suite en pages 2 et 3

Face aux citoyens Guillaume Pepy

Le Président de la SNCF s'est prêté au jeu de notre « Face aux citoyens » à l'occasion de la signature d'un accord de sortie de crise.

Face aux retards répétés des Trains Express Régionaux et aux annulations trop fréquentes – avec près d'un TER sur quatre supprimé en 2009 – le Président de la Région, Michel Vauzelle, et celui de la SNCF, Guillaume Pepy, ont signé, le 14 janvier dernier, un protocole de sortie de crise pour l'exploitation des TER. À cette occasion, nos lecteurs ont rencontré le Président de la SNCF.

Débat filmé sur regionpaca.fr

À lire en page 6

Reportage Une fenêtre sur le monde

Cosmopolite et multiculturelle, l'école internationale Provence-Alpes-Côte d'Azur à Manosque offre un cadre privilégié à quelque 400 élèves de 26 nationalités. Reportage au cœur d'un bout de paradis scolaire.

Dans la cour des maternelles, une petite Chinoise et une Indienne jouent avec une fillette hollandaise... Ici, la plupart des élèves sont des enfants des salariés venus des quatre coins du monde pour travailler sur le projet ITER (réacteur thermonucléaire expérimental international), basé sur le site de Cadarache, non loin de Manosque. L'établissement accueille également des élèves des alentours et de toute la région. « J'ai l'impression d'être dans un cocon, comme dans une famille. Les conditions sont idéales », reconnaît Servène, jeune collégienne manosquaine. Cette école est unique. Construite et financée par la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur, elle accueille des élèves de la maternelle au bac. Elle a été conçue pour accueillir en permanence les enfants de tous âges, parlant diverses langues. Chaque jour, des jeunes de 26 nationalités évoluent dans des locaux innovants, adaptés à leurs besoins. Servène, Yi, Seona ou encore Suzanne nous racontent leur quotidien.

Céline Beddou - cbeddou@regionpaca.fr

À suivre pages 4 et 5

Le clin d'œil de Bruno Heitz



De riches Olympiades

Bravo ! Huit apprentis de Provence-Alpes-Côte d'Azur, sur 750 candidats venus des 23 régions françaises, ont été primés lors des épreuves nationales des Olympiades des métiers (2-5 février, Paris). Ce concours de talents soutenu par la Région est la plus grande compétition mondiale de la jeunesse et des métiers. « Ces distinctions mettent en lumière le rôle essentiel de la formation professionnelle et de l'apprentissage », a déclaré Michel Vauzelle. Jeune métallier prometteur, Lucas Goetschy, a quant à lui été sélectionné pour représenter notre région à la finale internationale, prévue à Londres en octobre. Palmarès sur regionpaca.fr



L'huile d'olive dans tous ses états

L'huile d'olive est à l'honneur à l'Hôtel de Région ! Le 17 mars, un jury composé de professionnels, d'élus et d'élèves de lycées hôteliers dégustera les différentes variétés d'huile d'olive de Provence-Alpes-Côte d'Azur. Le palmarès des meilleures huiles de ce 9^e concours annuel des huiles d'olives de Provence-Alpes-Côte d'Azur sera annoncé en soirée. Organisé en partenariat avec l'Association française interprofessionnelle de l'olive (AFIDOL), ce concours contribue à valoriser la qualité des productions et les métiers de l'oléiculture, à élargir sa renommée internationale.

Retrouvez le palmarès sur regionpaca.fr

La Région au Salon de l'agriculture

Dégustation de vins régionaux, démonstrations culinaires préparées par trois lycées hôteliers (Arles, Cavailon et Marseille), présentation d'un nouveau label de qualité qui permet d'ouvrir la pêche au tourisme : le « Pescatourisme » initié par l'association varoise Marco Polo... la Région a exposé ses produits locaux et talents régionaux au Salon international de l'agriculture de Paris (19 au 27 février). L'événement, qui accueille en moyenne 600 000 visiteurs à chacune de ses éditions, constitue pour les producteurs de Provence-Alpes-Côte d'Azur une exceptionnelle vitrine de leurs savoir-faire. C'est pourquoi la Région soutient la participation des organismes professionnels agricoles partenaires, en les accueillant sur son stand.

Plus d'informations : regionpaca.fr

Sommaire

Reportage à Manosque, l'école du monde

Lire pages 4 et 5

États généraux de la démocratie : exprimez-vous sur le net

Lire page 5

Les usagers du TER rencontrent Guillaume Pepy

Lire page 6

Portrait : Claude Voisin, pompier de retour d'Haïti

Lire page 8

Éditorial



Depuis 1998, j'ai toujours veillé à ce que la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur associe les citoyens à l'élaboration de ses politiques. Pour les lycées, pour les trains comme pour la formation professionnelle, ce sont les usagers eux-mêmes qui détiennent les compétences, afin d'aider leurs représentants élus à prendre les meilleures décisions possibles. Fort du succès, en 2009, des premiers États généraux de la Région sur les services publics, j'ai souhaité reconduire en 2011 cette démarche participative, en l'élargissant davantage encore. C'est pourquoi j'ai lancé, le 10 février dernier, les États généraux de la Région, sur le thème de la démocratie. Au-delà des grandes réunions thématiques organisées du 10 au 17 février dans nos départements, nous favorisons également l'émergence, durant trois mois, sur l'ensemble du territoire régional, d'une multitude de débats de proximité, au cœur de la société civile où se discutent au quotidien les grandes questions animant notre vie démocratique : lieux de vie, lieux de travail, lieux de l'engagement syndical et associatif... Chacune et chacun pourra dès lors contribuer à ces « fabriques » de la démocratie. Je vous invite donc à venir participer pour faire entendre votre voix. C'est notre responsabilité, en des temps où des peuples s'éveillent, au moment où de grands personnages nous invitent à nous indigner, de faire vivre la démocratie, afin qu'elle retrouve sa dimension de projet collectif au sein d'une même communauté de destins.

Michel Vauzelle
Président de la Région

La lettre de la Région – mensuel gratuit – Numéro 221
février 2011. Hôtel de Région – 27, place Jules-Guesde.
13481 Marseille Cedex 20. Contact : info@regionpaca.fr
Directrice de l'information : Nathalie Bonsignori.
Secrétaire général : Aurélie Brunet. Rédacteur en chef :
Stephan Raphaël. Directeur artistique : Bernard Stabile.
Conception maquette et P.A.O. : Véronique Bramanti,
Rémy Daumas, Olivier Mori. Secrétariat de rédaction :
M. K.-R. Rédaction : Thierry Auffray, Céline Beddon,
Madeleine Krémer-Rodenans, Élodie Lucy, Lauriane
Michel. Photothèque : Martine Canzonieri. Photographie :
J. P. Garuffi. Impression : Maury imprimeur – Z. I. route
d'Étampes – 45330 Malherbes. Commission paritaire :
demande de renouvellement en cours. ISSN 2112-809X.
Membre de l'UJEE. Tirage : 362 000 exemplaires.
Gratuit. Dépôt légal : 20 janvier 2011. Distributeur :
Globe diffusion - Marseille.

Sport et Région : duo gagnant



Inauguration du gymnase du lycée de Veynes (Hautes-Alpes), le 24 janvier 2011.

La proximité : c'est la priorité de la politique sportive de la Région, qui favorise la pratique sportive par le plus grand nombre, dans des dizaines de disciplines.

« Le sport est un fait social majeur, en plus d'être une réalité économique et de l'influence qu'il peut avoir. Au moment où nous traversons une crise profonde, le sport, porteur d'intérêt général, doit être préservé et renforcé », explique Anne-Julie Clary, conseillère régionale déléguée aux Affaires relevant du sport et de la jeunesse. Stades, gymnases, murs d'escalade, pistes d'athlétisme, skate-parks... la Région a donc choisi d'aider activement les communes à réaliser leurs installations sportives. Elle est en cela fidèle à sa politique de solidarité. En 2010, 37 opérations ont été réalisées, pour un montant total d'aides de la Région de 1,468 M€. Le stade de Barjols par exemple a été aménagé avec une subvention de 50 000 € ; même montant accordé à la commune de Saint-Martin-de-Crau pour l'aménagement de son stade d'athlétisme... Cette aide à l'investissement concerne également les associations sportives. Celles-ci peuvent, en outre, recevoir un coup de pouce pour l'acquisition d'un minibus ou de matériel informatique (cf. interview ASPIT (page 3)). Ce sont ainsi des centaines de réalisations qui voient le jour, partout en Provence-Alpes-Côte d'Azur, grâce à l'appui régional. De quoi vitaliser les territoires, améliorer la qualité de vie, et rendre le sport accessible à tout le monde, des athlètes confirmés aux sportifs du dimanche...

Objectif jeunes

Les jeunes en particulier sont dans le viseur. « Parce que le sport est une belle école de la citoyenneté », insiste Michel Vauzelle, Président de la Région. En décembre dernier, la première pierre de la future Plaine des sports était posée à Arles, dans le quartier Barriol (cachat du terrain et réalisation des bâtiments cofinancés par la Région dans le cadre d'une convention de 1 M€ avec la Communauté d'agglomération). Fin janvier, un nouveau complexe sportif était inauguré au lycée de Veynes, dans les Hautes-Alpes (financement Région : 5 M€). Point commun : il s'agit, là encore, d'équipements de proxi-

mité, qui permettront tout particulièrement aux jeunes d'accéder aux loisirs sportifs, dans leur quartier mais aussi dans leur établissement scolaire. La Région, responsable des lycées, a en effet décidé de faire du développement de l'éducation physique et sportive au sein des établissements l'un de ses chevaux de bataille.

Lycées : une course gagnante

Au printemps 1999, l'assemblée régionale adoptait un plan pluriannuel d'équipements sportifs pour les lycées publics. Beaucoup de chemin restait à faire, le retard d'équipement était important. La course a été gagnante : en onze années, ce plan de 214 M€ a permis à 41 gymnases et 48 salles spécialisées de sortir de terre et à 36 structures couvertes d'être réhabilitées (gymnases, salles de sport...). On peut noter, outre Veynes citée plus haut, les réalisations menées sur les lycées Les Iscles à Manosque, Renoir à Cagnes-sur-Mer, Émile-Zola à Aix-en-Provence, Val d'Argens au Muy, Louis-Giraud à Carpentras ou encore Daumier à Marseille. L'effort continue : la Région prévoit 85 M€ de plus, de 2011 à 2014, pour 27 nouveaux gymnases et 17 réhabilitations de gymnases et salles spécialisées. Rien d'étonnant quand on a à l'esprit le nombre de lycéens de la région : pas moins de 180 000 jeunes, qui auront ainsi une fête bien faite et des jambes bien déliées ! Par souci de solidarité, la Région a tenu à ce que les établissements bénéficiaires mettent à disposition leurs installations aux habitants et associations de la commune. De fait, cette politique régionale d'équipement sportif touche au final une très grande partie de la population.

Équiper tous les quartiers

La Région s'engage à soutenir les projets de développement de la Ville de Marseille, pour la période 2011-2014 : c'est ce qu'a annoncé Michel Vauzelle en décembre dernier au maire de la cité phocéenne. La

Région va donc apporter sa part de financement à la couverture du stade Vélodrome. La capacité du stade, qui fait partie des onze retenus en France pour recevoir l'Euro 2016, devrait passer à 66 000 places. « Cette réalisation en vue de l'organisation de l'Euro 2016 est bien entendu très importante, avait précisé le Président à l'annonce du soutien régional, mais ce sont tous les Marseillais qui vont bénéficier de quartiers rénovés et d'équipements de proximité dans un souci de solidarité et de développement durable ». Au titre du volet équipements sportifs du nouveau Contrat de développement passé avec la Ville, la Région apportera en effet 20 M€ au total afin de contribuer non seulement à la couverture du stade, à hauteur de 10 M€, mais également, pour

« Un plan
d'équipements
de 214 M€ »

8 M€, à la réalisation d'autres équipements sportifs dans les quartiers. Enfin, la Région consacrera 2 M€ à la réalisation du stade de rugby Delort, parce qu'il existe aussi de la place pour d'autres sports que le foot en région !

De quoi réjouir les Marseillais et tous les habitants de Provence-Alpes-Côte d'Azur. L'Euro 2016 est aussi une bonne nouvelle pour l'économie de la région et son tourisme. Un million au moins de visiteurs étrangers sont attendus en France pour l'événement. À raison de 150 à 200 euros de dépenses quotidiennes par personne... Provence-Alpes-Côte d'Azur tirera-t-elle son épingle du jeu en termes de retombées ? Chacun l'espère.

Madeleine Krémer-Rodenans
mrodenas@regionpaca.fr

Ils témoignent

Simone Guidon,
proviseur de lycée de Veynes
(Hautes-Alpes).

« Les travaux du complexe sportif se sont achevés le 22 novembre. Il a été utilisé dans la foulée par les scolaires et par les associations de Veynes qui en ont fait la demande. Le collège l'utilise aussi et on aimerait en faire bénéficier les écoles primaires. Nous avons à cœur de le mettre à disposition du plus grand nombre. Le gymnase permet d'accueillir un terrain de band-ball complet avec des gradins. Il est aussi équipé pour tous les sports collectifs d'intérieur : badminton, band-ball, volley et basket. Il y a aussi un superbe mur d'escalade, très prisé par les scolaires et les clubs, et une salle polyvalente pour les équipements de sport de combat, avec notamment un tatami de 69 m² et une salle de musculation. Nous avons des bureaux et des terrains extérieurs : piste d'atletisme, terrains de sports collectifs, piste de saut en hauteur... De plus, le gymnase respecte les normes environnementales et bénéficie d'une installation photovoltaïque pour la production d'eau chaude et du chauffage au sol. Subventionné par la Région, ce complexe sportif est un bel outil, très performant ! »

Guy Bolla,
Président de l'ASPTT de Toulon.

« Aujourd'hui ouverts à tous, nous sommes le 1^{er} club omnisport du Var, avec 3 200 adhérents, 150 bénévoles et une trentaine d'activités : tennis, aikido, athlétisme, danse, basket, foot, gym... Notre objectif est l'accès au sport du plus grand nombre, dans

les meilleures conditions possibles. Nous partageons nos équipements avec les scolaires : complexe sportif Veysière à Sainte-Musse, salles Chironnier Porte d'Italie, salle rue Hippolyte Duprat... Notre excellent partenariat avec Toulon Provence Méditerranée, la Région et le Département traduit cette volonté d'ouverture et d'échange. D'ailleurs, sans leur aide, qui couvre 90 % de notre budget, nous ne durerions pas deux ans, notamment à cause du coût de l'entretien et de la réhabilitation des installations. De notre côté, en parallèle à nos activités traditionnelles d'association sportive de proximité, nous travaillons pour les quartiers défavorisés, via des stages de découverte encadrés par nos éducateurs diplômés, ou encore en accompagnant les jeunes mamans pour l'éveil de leur bébé par la pratique du baby-sport. Dans ce cas, nos éducateurs se déplacent dans les quartiers. Ces initiatives rencontrent un réel succès. »

Bernard Gastaud,
maire de La Brigue, Alpes-Maritimes.

« Nous avons construit, avec une aide de 35 000 € de la Région, un terrain de tennis et une aire de jeux. Ces deux équipements profitent non seulement à nos 640 résidents, mais aussi aux classes maternelles et primaires du village. Un véritable plus touristique l'été, quand notre population quadruple ses effectifs ! Notre projet ? Enrichir les sports de nature en air libre au cœur du village, grâce à ces équipements de proximité modernes et fonctionnels, inaugurés le 14 mai. Sans la subvention de la Région, 50 % du total, nous n'aurions pas pu le réaliser... »

Un espace de fraternité

La Région soutient le mouvement sportif pour qu'il reste un espace de fraternité, d'intégration, d'éducation et de lutte contre les phénomènes de violences sociales...

- **Équipements de proximité** : rénovation, mise aux normes, sport adapté et handi-sport, équipement lourd des clubs, aide au sport de rue ;
- **Soutien aux ligues et comités** : la Région renforce son partenariat par un conventionnement d'objectif triennal ;
- **Sport et jeunes** : organisation des Grands Prix du Sport, soutien aux tournois, championnats fédéraux et compétitions « jeunes » ;
- **Manifestations labellisées Région** : événements d'envergure nationale ou mondiale ou compétitions inscrites au calendrier des fédérations ;
- **Sport de haut niveau** : accompagnement des pôles Espoirs pour les jeunes athlètes de haut niveau et bourses aux athlètes de haut niveau ;
- **À échelle des quartiers** : priorité aux actions de découverte et d'initiation des jeunes au sport, aux associations de quartier qui encouragent leur passage en club ;
- **Plan régional pour l'emploi** : une priorité régionale, plus de 1 000 postes créés en 5 ans.

Point de vue



Jean-Marc Coppola,
Vice-président délégué aux Affaires
relevant des lycées, du patrimoine et
des investissements régionaux.

« **Maintenir nos investissements malgré les contraintes financières** »

« Les grandes réalisations sportives menées par la Région font partie de ses politiques volontaristes, que nous voulons maintenir, malgré les contraintes financières imposées par la réforme des collectivités et le



Sport pour toutes

L'égalité des chances passe aussi par le sport ! À l'occasion du mois des femmes, la Région et ses partenaires varois mettent à l'honneur le sport féminin.

Championnes de France de hand-ball, saison 2009/2010 : les joueuses de Toulon Saint-Cyr ont fait briller les couleurs régionales en remportant, l'an dernier, un superbe titre, aussi inattendu que mérité. Au-delà de cette victoire dans un championnat de l'élite, le sport féminin ne manque pas d'atouts en Provence-Alpes-Côte d'Azur. C'est pourquoi la Région favorise le sport pour toutes et contribue à l'égalité hommes/femmes dans ce domaine. Avec les ligues et comités varois, elle organise le samedi 19 mars à La Seyne-sur-Mer une journée dédiée au sport féminin. Ateliers sportifs, tournois... plusieurs dizaines de jeunes Varoises de 12 à 16 ans vont pratiquer différentes disciplines collectives. Avec, en fin d'après-midi, un match de gala de hand-ball opposant le pôle jeunesse nationale 1 de Toulon Saint-Cyr à Metz.

Samedi 19 mars à La Seyne-sur-Mer (complexe Scaglia-Baquet).
Renseignements au 04 94 92 46 00 (antenne Région à Toulon)

Sport et emploi : un bon tandem

Le milieu sportif est l'un des secteurs les plus porteurs en matière d'emploi.

Depuis 2004, dans le cadre du Plan régional pour l'emploi*, la Région a soutenu le maintien en contrat à durée indéterminée (CDI) 278 postes d'agents de développement et 511 éducateurs-animateurs sportifs. Les premiers animent des projets ou encore recherchent des financements dans les clubs, ligues et comités de Provence-Alpes-Côte d'Azur, tandis que les seconds dispensent des formations sportives, développement des activités périscolaires, animent des écoles de sport et promeuvent des clubs sportifs locaux.

* Le Plan régional pour l'emploi (2004-2010) est remplacé depuis le 18 février 2011 par le Contrat régional pour l'emploi et une économie responsable (CREER), un dispositif renforcé pour l'aide à la création et au maintien de 10 000 emplois par an dans notre région.

La Région championne

- 2 millions de pratiquants, dont 1,2 million de licenciés
- 13 000 clubs sportifs et 143 ligues et comités régionaux
- 41 gymnases et 48 salles spécialisées pour l'EPS construits, 36 structures couvertes (gymnases, salles de sport...) réhabilitées.
- 1 400 sportifs de haut niveau
- 56 Pôles dont 38 Pôles « Espoirs », labellisés par le ministère de la Santé et des sports, implantés en Provence-Alpes-Côte d'Azur afin d'aider les jeunes sportifs à préparer une carrière d'athlète de haut niveau dans 29 disciplines différentes.
- 15 centres médico-sportifs

désengagement de l'État. En effet, il existe un certain retard en la matière. Provence-Alpes-Côte d'Azur est une grande région sportive mais les équipements ne sont pas suffisants au regard du nombre de licenciés et de pratiquants. C'est pourquoi il nous semble de l'intérêt général d'agir en la matière car le sport est un moyen d'émancipation des jeunes et participe de leur construction citoyenne. La Région s'investit largement depuis 11 ans avec le Plan régional d'équipements sportifs pour les lycées, avec 214,43 millions d'euros mobilisés. Malgré le gel annoncé des crédits de l'État pour les trois ans à venir, la Région continue de se mobiliser pour la réalisation d'équipements de proximité dans les communes et les lycées de Pro-

vence-Alpes-Côte d'Azur. Tous les lycées que nous construisons aujourd'hui ont un équipement sportif. Parce que le sport est une école de la vie, la Région s'est dotée d'une politique sportive originale qui soutient tout à la fois le sport de haut niveau, les pratiques amateurs et les sports populaires.

La Région a confirmé sa participation au financement de la couverture du stade Vélodrome à Marseille (10 M€). Mais cette aide ne représente qu'une partie de la contribution régionale pour les équipements sportifs de la ville puisque nous prévoyons également 8 M€ pour d'autres équipements sportifs qu'utiliseront aussi les lycéens et lycéennes dont nous avons la responsabilité. »